



## Decisione a contrattare per affidamento diretto per servizi e forniture

DC-PG-20220217-01

**Affidamento diretto della fornitura di un servizio di traduzione testi da pubblicare in doppia lingua italiano e francese sul sito dedicato alle tecniche e strumenti di monitoraggio (<https://monito.irpi.cnr.it/>) realizzato all'interno del Programma ALCOTRA di cooperazione transfrontaliera europeo tra Francia e Italia su incarico di CMTO, e un servizio di traduzione e doppiaggio di video corsi realizzati per CMTO da caricare su piattaforma e-learning in doppia lingua italiano francese ai sensi dell'art. 1, comma 2, lettera a) del D.L. 76/2020 convertito, con modificazioni, nella L. 120/2020.**

### IL DIRETTORE

- **VISTO** il d.lgs. 31 Dicembre 2009 n. 213, recante “Riordino del Consiglio Nazionale delle Ricerche in attuazione dell’articolo 1 della Legge 27 settembre 2007, n. 165”;
- **VISTO** il d.lgs. 25 novembre 2016 n. 218, recante “Semplificazione delle attività degli enti pubblici di ricerca ai sensi dell'articolo 13 della legge 7 agosto 2015, n. 124”;
- **VISTA** la legge 7 agosto 1990, n. 241 recante “*Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi*” pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 192 del 18/08/1990 e s.m.i.;
- **VISTO** il d.lgs. 18 aprile 2016, n. 50 relativo a “*Codice dei contratti pubblici*” pubblicato sul Supplemento Ordinario n. 10 alla Gazzetta Ufficiale n. 91 del 19/04/2016 e successive disposizioni integrative e correttive introdotte dal decreto legislativo 19 aprile 2017, n. 56 e s.m.i. (nel seguito per brevità “Codice”);
- **VISTO** l’art. 59 del Regolamento di Amministrazione, Contabilità e Finanza del Consiglio Nazionale delle Ricerche rubricato “*Decisione a contrattare*” – DPCNR del 04/05/2005 prot. 0025034 pubblicato sulla G.U.R.I. n. 124 del 30/05/2005 – Supplemento Ordinario n. 101;
- **VISTO** il Decreto del Presidente della Repubblica 5 ottobre 2010, n. 207 recante “*Regolamento di esecuzione ed attuazione del Codice dei contratti*” per le parti non espressamente abrogate dal Codice sopra richiamato;
- **VISTA** la legge 6 novembre 2012, n. 190 recante “*Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell’illegalità nella pubblica amministrazione*” pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 265 del 13/11/2012;
- **VISTO** il d.lgs. 14 marzo 2013, n. 33 recante “*Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni*” pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 80 del 05/04/2013 e successive modifiche introdotte dal d.lgs. 25 maggio 2016 n. 97;
- **VISTE** le linee guida n. 3 dell’Autorità Nazionale Anticorruzione di attuazione del Codice, recanti “*Nomina, ruolo e compiti del responsabile unico del procedimento per l’affidamento di appalti e concessioni*” approvate con delibera n. 1096 del 26/10/2016 e relativo aggiornamento al d.lgs. 56 del 19/04/2017 approvato con deliberazione del Consiglio n. 1007 dell’11/10/2017;



- **VISTE** le linee guida n. 4 dell’Autorità Nazionale Anticorruzione di attuazione del Codice, recanti “*Procedure per l’affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici*” approvate dal Consiglio dell’Autorità con delibera n. 1097 del 26/10/2016 e relativo aggiornamento al d.lgs. 56 del 19/04/2017 approvato con deliberazione del Consiglio n. 206 del 01/03/2018 e relativo ulteriore aggiornamento con delibera del Consiglio n. 636 del 10/07/2019 al decreto legge 18/04/2019, n. 32, convertito con legge 14/06/2019, n. 55;
- **VISTO** il decreto legge n. 76/2020, convertito, con modificazioni, nella legge 11 settembre 2020, n. 120 che ha introdotto una disciplina transitoria fino al 31/12/2021, a carattere speciale, per gli affidamenti dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie comunitarie, al fine di incentivare gli investimenti pubblici nel settore delle infrastrutture, nonché al fine di far fronte alle ricadute economiche negative a seguito delle misure di contenimento e dell’emergenza sanitaria globale del COVID-19;
- **VALUTATA** l’opportunità, in ottemperanza alla suddetta normativa, di procedere ad affidamento diretto mediante provvedimento contenente gli elementi essenziali descritti nell’art. 32, comma 2, del Codice;
- **VISTA** la richiesta di acquisto del 07/02/2022 pervenuta dalla Dott.ssa Paola Salvati relativa alla necessità di procedere all’acquisizione della fornitura di un servizio di traduzione testi da pubblicare in doppia lingua italiano e francese sul sito dedicato alle tecniche e strumenti di monitoraggio (<https://monito.irpi.cnr.it/>) realizzato all’interno del Programma ALCOTRA di cooperazione transfrontaliera europeo tra Francia e Italia su incarico di CMTO, e un servizio di traduzione e doppiaggio di video corsi realizzati per CMTO da caricare su piattaforma e-learning in doppia lingua italiano francese nell’ambito delle attività previste dal progetto RISK-FOR per un importo di € 4.500,00 oltre IVA contenente la nomina del Responsabile Unico del Procedimento alla Dott.ssa Paola Salvati;
- **VISTA** l’istruttoria del RUP del 17/02/2022 che propone l’affidamento diretto alla ditta Otherwords e il Codice Identificativo Gara comunicato: CIG n. Z703542D08 CUP J15B19000920007
- **RAVVISATA** la necessità di procedere all’affidamento della fornitura *de qua* in ottemperanza alle disposizioni normative attualmente vigenti direttamente al fornitore ... precedentemente indicato;
- **CONSIDERATO** che trattasi di beni funzionalmente destinati all’attività di ricerca e che pertanto trovano applicazioni le disposizioni di cui all’art. 10 comma 3 del d.lgs. 218/2016;
- **VISTA** la delibera n. 140 del 27 febbraio 2019 dell’Autorità Nazionale Anticorruzione avente ad oggetto “*Chiarimenti in materia di garanzia provvisoria e garanzia definitiva*” per gli acquisti inferiori alle soglie di rilevanza comunitaria;
- **CONSIDERATO** che, sulla base dell’importo della fornitura, inferiore alla soglia di rilievo comunitario di cui all’Art. 35 del Codice, ai sensi dell’Art. 1, comma 2, lett. a) del D.L. 76/2020 è possibile procedere all’affidamento diretto ad un singolo operatore economico per importi inferiori a € 75.000,00 IVA esclusa;
- **VISTO** il bilancio di previsione del Consiglio Nazionale delle Ricerche per l’esercizio finanziario 2021, approvato dal Consiglio di Amministrazione con deliberazione n° 290/2020 Verbale n° 422;
- **ACCERTATA** la disponibilità finanziaria per la copertura della spesa sui fondi del progetto RISK-FOR, allocati al GAE 0000R-F, voce del piano 13080 “Interpretariato e traduzioni”;
- **CONSIDERATO** che vi sono i presupposti normativi e di fatto per acquisire la fornitura in oggetto;

**DISPONE**



- L'affidamento diretto della fornitura in oggetto all'operatore economico Otherwords con sede legale in Torino P.IVA 10852790012 per l'importo di € 4.500,00 oltre IVA;
- Che la lettera ordine/contratto comprenda apposita clausola risolutiva nel caso in cui il Responsabile Unico del Procedimento rilevi la carenza del possesso dei prescritti requisiti nel caso in cui questi non siano verificati prima della stipula;
- Che l'affidamento di cui al presente provvedimento sia soggetto all'applicazione delle norme contenute nella legge n. 136/2010 e s.m.i. e che il pagamento venga disposto entro 30 giorni dall'emissione certificato di regolare esecuzione;
- Di esonerare l'operatore economico dal rilascio della cauzione definitiva, ai sensi della Delibera ANAC n° 140 del 27 febbraio 2019, in ragione della specificità della fornitura;
- L'assunzione dell'impegno definitivo di spesa per un importo pari a € 4.500,00 oltre IVA sui fondi del progetto progetto RISK-FOR, allocati al GAE 0000R-F, voce del piano 13080 "Interpretariato e traduzioni";
- La pubblicazione del presente provvedimento ai sensi del combinato disposto dell'Art. 37 del d.lgs. 14 marzo 2013, n. 33 e dell'art. 29 del Codice.

**Il Direttore**  
**Tommaso Moramarco**